



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

La presente colección bibliográfica digital está sujeta a la legislación española sobre propiedad intelectual.

De acuerdo con lo establecido en la legislación vigente su utilización será exclusivamente con fines de estudio e investigación científica; en consecuencia, no podrán ser objeto de utilización colectiva ni lucrativa ni ser depositada en centros públicos que la destinen a otros fines.

En las citas o referencias a los fondos incluidos en la investigación deberá mencionarse que los mismos proceden de la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife y, además, hacer mención expresa del enlace permanente en Internet.

El investigador que utilice los citados fondos está obligado a hacer donación de un ejemplar a la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife del estudio o trabajo de investigación realizado.

This bibliographic digital collection is subject to Spanish intellectual property Law. In accordance with current legislation, its use is solely for purposes of study and scientific research. Collective use, profit, and deposit of the materials in public centers intended for non-academic or study purposes is expressly prohibited.

Excerpts and references should be cited as being from the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife, and a stable URL should be included in the citation.

We kindly request that a copy of any publications resulting from said research be donated to the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife for the use of future students and researchers.

Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife
C / Real de la Alhambra S/N. Edificio Fuente Peña
18009 GRANADA (ESPAÑA)
Tel. (+ 34) 958 027 944
(+ 34) 958 027 945
Fax. (+34) 958 210 235
biblioteca.pag@juntadeandalucia.es

VISITA A TODAS LAS CASAS DEL ALBAICIN EN EL AÑO 1569

III. SAN GREGORIO, SAN LUIS, SAN NICOLAS
(ANTROPONIMIA, ETNOLOGÍA Y LINGÜÍSTICA)

POR

JUAN MARTÍNEZ RUIZ

III. LINGÜÍSTICA

3.1. El repertorio de antroponimia morisca granadina nos ofrece un testimonio valioso del habla granadina de finales del siglo XV, con mezcla de rasgos mozárabes e hispanoárabes ¹. Todo ello se relaciona con un hecho histórico bien conocido, el pequeño reino de Granada, fundado como vasallo de San Fernando y de Alfonso X, conservó el elemento español de forma predominante ², no obstante haberse refugiado en dicho reino muchos moros de los vencidos reinos de Jaén, Córdoba, Sevilla, Valencia y Murcia. No se sabe ciertamente si conservaba mozárabes en los siglos XIV y XV, pero que la lengua árabe tenía allí gran mezcolanza de romance se deduce por el testimonio del tunecino Ibn Jaldūn ³, que estuvo en Granada en 1362-1365 y en 1374. Señala en primer lugar que en Túnez, Argel y Marruecos, el árabe se mezcló con el beréber, y “en España ha ocurrido lo mismo, por

¹ Juan Martínez Ruiz, *Diacronía y adstrato. Rasgos mozárabes e hispanoárabes en documentos granadinos del siglo XVI*, en Actas del XII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica. Bucarest, 1971, tomo II, págs. 1144-1155.

² Ramón Menéndez Pidal, *Orígenes del español. Estado lingüístico de la Península Ibérica hasta el siglo XI*, 3.^a ed. Madrid, 1950, pág. 430.

³ Ibn Jaldūn, *Prolégomènes historiques d'Ibn Khaldoun*, III, en “Notices et extraits des manuscrits de la Biblioth. Imperiale”, tomo XXI, París, 1868, pág. 423.

sus relaciones con los gallegos (o sea, leoneses y castellanos) y con los francos (o sea, aragoneses).

Hay noticia de que en 1311 entre los 200.000 musulmanes que vivían en Granada, no se hallaban 500 que fuesen moros de raza; el resto de la población eran hijos y nietos de cristianos⁴.

También recordaremos con Simonet⁵ que en 1432 el rey de Granada tenía naturales o súbditos cristianos a quienes no debía consentir que se islamizasen, según lo pactado con Juan II de Castilla.

Esta probada convivencia cristiano-islámica granadina se refleja en el Vocabulario del habla granadina escrito a raíz de la reconquista (1492) por Pedro de Alcalá, salpicado de un importante y numeroso léxico romance con rasgos mozárabes⁶ e hispano-árabes⁷.

En este sentido nuestro inventario de antroponimia morisca granadina ofrece claros testimonios de los inevitables desajustes de los sistemas fonológicos de las dos lenguas en contacto, cuando los escribanos castellanos, no familiarizados con el sistema fonológico del árabe granadino, buscaban el sonido castellano más próximo, reproduciendo, por ejemplo, el *sīn* y el *ṣād* árabes, con su *ç* (entonces quasi *ts*), o por el contrario, cuando los árabes granadinos, al acomodar los sonidos romances al casillero de su propio sistema, reproducían la *ś* romance con su *sīn*, incluso en el grupo *st*, que convertían en *št* > *çt* > *ç*⁸. Ciertas grafías vacilantes, múltiples de una misma palabra, *Castali*, Alonso el 59r,57, *Caṣtali*, Lorenzo el, 10r, 23 y *Cachali*, Hernando, 18r,6, responden a distintos niveles cronológicos desde el siglo XI al XV y se explican como rasgos mozárabes, hispanoárabes y castellanizaciones de términos mozárabes.

3.2. Es bien conocida la persistencia del diptongo *ai* entre los mozárabes⁹.

⁴ Francisco Javier Simonet, *Historia de los mozárabes de España*, 1897-1903, pág. 788.

⁵ Francisco Javier Simonet, *Historia de los mozárabes...*, pág. 792.

⁶ Pedro de Alcalá, *Arte para ligeramente saber la lengua aráuiga y Vocabulista aráuigo en lengua castellana*, 1505, cito por la edición: Petri Hispani de lingua arabica libri duo Pauli de Lagarde. Göttingae, 1893.

⁷ Además del estudio sobre rasgos mozárabes e hispanoárabes en documentos granadinos del siglo XVI, citado en nota 1, durante estos últimos años he prestado atención al habla contenida en la obra de Pedro de Alcalá en un trabajo próximo a publicarse.

⁸ Amado Alonso, *Estudios Lingüísticos. Temas españoles*. Madrid, 1954, págs. 145-147.

⁹ La señaló en primer lugar Francisco Javier Simonet, *Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los mozárabes, precedido de un estudio sobre el dialecto hispano-mozárabe*. Madrid, 1889, cita las voces *mamayra*, *mollaira pandair*, *xemthair*, *qorayonayra*, pág. 613, *pandayr*, pág. 419, *febrayr*, pág. 209, etc. Ramón Menéndez Pidal, *Orígenes del español*, págs. 87-92, dedica un valioso capítulo a la "Persistencia de *ai* entre los mozárabes".

M. Sanchis Guarner ofrece una valiosa síntesis del tema en *El mozárabepeninsular*, pág. 305, del tomo I de *Enciclopedia Lingüística Hispánica*. Madrid, 1960.

En Granada, todavía en 1570 coexistían las formas *ai* y *ei*. La misma coexistencia de *ai* y *ei* en *Habices* de 1505: *Zapatairi*, el, 376-21; *Çapatayri*, 376, nota 5; *Alantacayre*, Juan, 322, nota 1; *Alantacari*, Fernando, 105-33; *Galairi*, Alvaro, 9320; *Algalayri*, Alvaro, 93, nota 5; *Galeir*, el, 184,17; *Galeyra*, el, 184, nota 2; *Henayr*, 57, nota 2; *Henayri*, 57, nota 2.

La forma *ei* se debe a la ' i m ā l a propia del árabe granadino¹⁰ o es el resultado de evolución natural del romance mozárabe, semejante al del norte. La Bula de erección del arzobispado de Granada, del año 1500 (Manuscrito de la Catedral de Granada), ofrece los nombres con el diptongo *ey*: *Pampaneyra*, *Ferreyra*, *Ferreirola*, *Capueyra de Poqueyra*, *Capileyra de Ferreyra*, *Junqueyra*¹¹, pero en una escritura de 1570 se nombra el pago de *Pampanaira* en Itrabo.

Nuestro repertorio onomástico de 1569, ofrece la misma coexistencia de los diptongos *ai* y *ei*, señalada en la toponimia y en el libro de *Habices* de 1505:

a) *Homayra*, Miguel Ruiz, 2r,32, parroquia o colación de San Blas; *Homayra*, Isabel, 8v,14, en San Martín; Alonso *Gomayra* López, 44r,17, en San Gregorio; *Çapata(y)ri*, Isabel de Luis, 61v,70-71, en San Nicolás, recordemos el sustantivo *çappatáir* 'zapatero', plural *çapatairin* 'zapateros', en Pedro de Alcalá, pág. 164. *Homayra*, Isabel, 8v,14, en San Martín; *Homayra*, Miguel Ruiz, 2r,32, en San Blas.

b) *Ferreyre*, Gaspar Sánchez, 20v,12, en San Cristóbal Bajo; *Antequyre*, Alonso, 56r,8, en San Nicolás; *Ferreyre*, Luis, 3r,90, en San Blas; *Ferreyre*, Lorenço, 14v,21, en San Cristóbal.

c) No faltan ejemplos de reducción de *ai* > *ei* > *e*:

Gomeri, Miguel, 44r,24; *Gomeri*, Alonso el, 53v,28; *Gomeri*, García el, 54r,9; *Gomeri*, Hernando el, 54r,10; *Gomeri*, Juan Gómez el, 52v,19.

5.3. La conservación de las consonantes sordas intervocálicas es un rasgo observado en el mozárabe granadino¹², en Pedro de Alcalá, *xétrica* 'ajedrea', 108, *berruca* y *borruca*, 116; *xucúr* 'segur de hierro', 109; *paccát* 'encolar, pegar'; 412, *cacáyla* 'cagarruta', 133; *Garnáta* 'Granada', 263; *urúca* 'gusano que roe los pámpanos', 265; *facóna* 'higo en la flor', 274; *matróna* 'madroño árbol', 303; *murchi-*

¹⁰ Arnald Steiger, *Contribución a la fonética del hispanoárabe y de los arabismos en el ibero-románico y el siciliano*, Madrid, 1932, págs. 62-66 y especialmente págs. 314-332, que presenta dos estados de ' i m ā l a , uno más antiguo por el cambio $\bar{a} > e$ y otro más evolucionado, que ha cumplido el paso de *e* a *i*; los dos se registran en el *Vocabulista* de P. Alcalá (págs. 316-320).

¹¹ Juan Martínez Ruiz, *Toponimia menor de las tahas de Ferreyra, Poqueyra y Xubiles, según el libro manuscrito inédito de Habices de 1527*, Comunicación al XVI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica, Palma de Mallorca, 1980, en prensa.

¹² Numerosas muestras en F. J. Simonet, *Glosario*; en la Toponimia de Granada se conservaban durante el siglo XVI bastantes ejemplos de la consonante sorda, según los datos publicados por R. Menéndez Pidal, *Orígenes del español*, pág. 254, nota 1, sacados de notas de Manuel Gómez-Moreno Martínez.

cál 'murciélago,' 315; *núpita* 'nebedad' (hierba conocida); *orúca* 'oruga yerva conocida'; *palatár* 'pulgada medida', 350; *ruta* 'ruda yerva conocida', 383; *Toláytoła* 'Toledo', 415; *tolaytuli*, 'toledano', 415; *bocornia* 'virgonia de albeitar', 429⁷.

En nuestro repertorio de antroponimia encontramos dicho rasgo: *Garnati*, Alonso el, 2r,13 en San Blas; *Garnati*, Alonso el, 32r,42, en San Juan de los Reyes; *Tolaytoli*, Miguel, 59r,11, en San Nicolás; *Todaytoli*, Diego, 45r,34, en San Gregorio; *Todaytoli*, Lorenzo, 45r,29, en San Gregorio; *Todaytoli*, Juan de Toledo, 50v,26, en San Luis; *Tolayti*, Luis, 59r,13, en San Nicolás.

El antropónimo *Tolaytoli* 'toledano' lo hemos señalado en Pedro de Alcalá y en el libro de *Habices* de 1505, encontramos: *Altolaytoli*, 326, nota 3; *Atolaitoli*, 161-4; *Atolaytoli*, Fernando, 329, nota 1; *Tolaitoli*, 52-186; 327-25; *Tolaitoli*, Alonso el, 326-12; *Tolaytoli*, 327, nota 7.

Esta resistencia de las hablas mozárabes contra la sonorización de las consonantes sordas intervocálicas se ha intentado explicar¹³ como "mero cultismo, fuertemente apoyado por los escritores árabes que trataban de nombres latino-españoles", juicio que se intenta apoyar en el testimonio de las inscripciones de los siglos II y VII. Sin embargo, la teoría más actualizada admite la sonorización de las consonantes sordas latinas intervocálicas entre los mozárabes, -C- y -T-, lo que ocurrió es que dichos sonidos sonorizados -G- y -D-, fueron transcritos por los fonemas árabes qāf y ṭā, respectivamente, que en un primer tiempo tuvieron un valor de consonantes sonoras, que más tarde se ensordecieron, véase Alvaro Galmés de Fuentes, *El dialecto mozárabe de Toledo*, "Al-Andalus", n.º 42, 1977' pp. 249-299; Jean Cantineau, *Cours de Phonétique Arabe*, Paris, 1960, p. 67; Alvaro Galmés de Fuentes, *Dialectología mozárabe*, ed. Gredos, Madrid, 1983; págs. 91-100.

3.4. Los rasgos hispanoárabes que ofrecen algunas palabras romances del habla mozárabe granadina se pueden agrupar en los siguientes apartados:

a) esp. *st* > árabe *št* o *st*.

Como ha señalado Amado Alonso¹⁴, los árabes, en la época inicial, no familiarizados todavía con el sistema fonológico español, podían oír los sonidos de cada palabra y reclasificarlos para hacerlos entrar en el sistema propio, según la materia fonética que cada palabra ofrecía, así la *s* dental del romance *Basta* la reprodujeron con su delgado y apretado *sin*, sonido ápicodental (o coronal) fricativo, de fricación redondeada y articulación muy tensa.

Esta que podremos llamar primera fase del esp. *st* > ár. *št* ha dejado huellas bien patentes en la toponimia, también en la onomástica, recordemos un

¹³ R. Menéndez Pidal, *Orígenes del español*, pág. 257.

¹⁴ Amado Alonso, *Estudios lingüísticos. Temas españoles*, Madrid, 1954, pág. 148.

Abu'l-Hasan *al-Kastalli* 'el castellano', cadí de Murcia, Valencia y Játiva, muerto en 1229 (al-Himyari, pág. 145).

Nuestros antropónimos reflejan esta fase inicial:

Castali, Alonso el, 59r,57; *Castali*, Alvaro el, 59r,43; *Castali*, Diego, 59r,55, todos estos de la parroquia de San Nicolás; *Basti*, Luis e, 33r'5, en San Juan de los Reyes.

En el libro de *Habices* de 1505, pág. 50,169, *Albasti*, Diego; pág. 109,63, *Albasti*, Lope; pág. 39,81, el *Basti*.

b) esp. *st* > ár. *st* > esp. *zt*:

El cambio ár. *st* > esp. *zt* fue un cambio que se cumplió en castellano, en las palabras tomadas de boca de los árabes, porque los castellanos reproducían normalmente el *sīn* y el *ṣād* con su *ç*. Otra posibilidad sería que las palabras con *zt* se expliquen, como en Pedro de Alcalá, pág. 104, *muztaárabi*, por transcripción del *sin* ante consonante, por *z*. De todas formas los documentos acusan esta grafía:

Castali, Damián, 7v,5, en San Martín; *Castali*, Diego el, 10r,23, en San Martín; *Castali*, Lorenzo el, 10r,23, en San Martín.

También en *Habices* de 1505, el *Castali*, pág. 113,6 y 159,37.

Otro antropónimo con el mismo tratamiento fonético es:

Bazti, Alonso el, 59v,29; *Bazti*, Nicolás el, 61v,35, que también figura en *Habices* de 1505, pág. 55,209, el *Bazti*.

c) esp. *st* > ár. *ch*:

Señalado por J. Corominas¹⁵, y nuevamente tratado por A. Alonso¹⁶ como fenómeno tardío del árabe granadino, documentado hacia 1500, que se explica por el cambio esp. *st* > ár. *št* > *ct* > *c̣t* > *c(c)*.

Los documentos granadinos ofrecen ejemplos:

Cachili, Hernando, 18r,6, en San Miguel; *Cachilli*, García el Castillo, 5,v,9, San Blas; *Cachillía*, Elvira, 5v,9-10.

También *Monachili*, García el, 1r,35, en San Blas; *Monachili*, Pedro de, 14r,47, en San Cristóbal, como en *Habices* de 1505, pág. 136,17,, *Almonachili*, Francisco, y pág. 271,56, *Almonachal*. El étimo de *Monachil* es el lat. *m o n a s t e r i u*, Simonet¹⁷, Asín¹⁸, pero A. Alonso¹⁹ recuerda que *Monachil* de Granada, en el Edrisí, se llama *Mont Náýid(a)* y *Rasis Nayin*.

¹⁵ Juan Corominas, *Boletín de Dialectología Catalana*, XXIV, 1936, pág. 148.

¹⁶ Amado Alonso, *Estudios lingüísticos*, págs. 142-180.

¹⁷ F. Javier Simonet, *Glosario*, págs. 371-372.

¹⁸ Miguel Asín Palacios, *Contribución a la Toponimia árabe de España*, Madrid, 1944, pág. 69.

¹⁹ Amado Alonso, *Estudios lingüísticos*, pág. 130, nota 2.

En *Habices* de 1505, pág. 8,63, *Alcachali*, Juan.

d) ár. *st* > esp. *ç*:

Como ha señalado A. Alonso²⁰ el cambio se cumplió en castellano "en las palabras tomadas de boca de los árabes, lo cual hace que ya no tengamos un cambio *st* > *ç*, sino otro *çt* > *ç* (entonces quasi *ts*)".

Juan de *Caçalla* Buida, 18r,14, en San Miguel. El lat. *c a s t e l l a* > *Caçalla*, así en la *Primera Crónica General*, finales del siglo XIII, se escribe *Castalla* y *Casçalla*²¹.

CONCLUSIONES

Los datos que acabamos de ofrecer revelan el interés que ofrecen los documentos granadinos de visita a casas de moriscos contenidos en el legajo 1-6-57 del Archivo de la Alhambra, que ahora encuentra hospitalidad en CUADERNOS DE LA ALHAMBRA. Un interés semejante bajo los aspectos lingüístico, antroponímico e histórico ofrece el legajo L-6-58 del mismo archivo, sobre visita a todas las casas granadinas de cristianos viejos, que en los últimos años he preparado para su publicación.

Ahora firme en el propósito de ofrecer un estudio total de todos mis trabajos sobre el tema, he incorporado reelaboradas y actualizadas mis Comunicaciones²² al XI CILFR, Madrid, 1965, y al XII CILFR, Bucarest, 1968. Testimonio mi agradecimiento a CUADERNOS DE LA ALHAMBRA la publicación de una pieza documental tan valiosa que ha reclamado en estos momentos el interés y la atención de los actuales especialistas en estudios sobre moriscos, tanto historiadores como lingüistas.

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE CULTURA
Patronato de la Alhambra y Generalife

²⁰ Amado Alonso, *Estudios lingüísticos*, pág.134.

²¹ R. Menéndez Pidal, *Orígenes del español*, pág. 157.

²² *Antroponimia morisca granadina en el siglo XVI y su interés para la onomástica hispánica*, "Actas del XI CILFR". Madrid, 1965 (Madrid, 1969), págs. 1935-1956, y la comunicación citada en nota 1.

San Gregorio

f. 43r.

1 En la cibdad de Granada, en la parroquia de San 2 Gregorio, honze días del mes de hebrero de mill y quinientos 3 y *seenta* y nueve años. El muy magnífico señor Diego Méndez, 4 capitán de su magestad de la gente de Archidona, por 5 comisión del ilustrísimo y *exceentísimo* señor conde de Tendilla, 6 capitán general del reino de Granada, etc., por ante mí, 7 Hernán Pérez, que para el efeto de yuso contenido fui 8 nombrado por escrivano. dixo que por mandato y 9 *istrución* de su señoría *illustrísima*, le fue mandado parti- 10 cularmente visitase las casas de los moriscos de la 11 collación de San Gregorio, en el Albaycín de la dicha cibdad, 12 para saber si tenían armas algunas en sus casas y que 13 personas faltavan, e otras cosas, en la dicha *estrución* 14 contenidas, lo qual por e dicho señor capitán fue 15 obedecido y en su *cuimplimiento* hiço las di- 16 *ligencias* y visitas siguientes:

17 Visitose la casa de Bernardo Alfin, que es la primera del padrón 18 hallose la gente conforme al padrón, ecepto una hija que 19 estava en casa su suegro y un niño que avía fallecido.

20 Vesitando la casa, debaxo de una cama avia cierto 21 trigo y encima una almarada.

22 Hallose otra almarada.

23 Hallose dos hocinos.

24 Hallose una hacha de un astil largo.

25 No se halló gente forastera.

26 Vesitose la casa de Vastián Afin, 27 estava él y María su muger.

28 Vesitose la casa de María Aneña?, hallose un hocino 29 y un almarada.

30 Vesitose la casa de Alonso Hachil.

31 Vesitose la casa de Verrio, junto a a citada 32 informó de él Bartolomé de Herrera, seis, y Alonso Hachil 33 que está preso su dueño y en el Alhambra, y no ay gente 34 en allá.

f. 43v.

1 Vesitose la casa de Juan de Mendoça.

2 Vesitose la casa de María Afina, hallose un hocino, 3 quitosele.

4 Vesitose la casa de Vastián López, avia dos hachas, una 5 de astil largo, y un cuñado suyo fue preso.

6 La casa del Paxauri donde dizen que bibia Juan de Medina 7 no está en ella que se está ido y bibia en ella Lorenço de Mendoça, que dize que a cuatro meses que se vino del Real ... Pa-

resció por 9 el padrón que vino a bibir a esta cibdad a siete de noviembre. 10 Hallose una muger, que dixo llamarse Salina y 11 ser donzella y que vino con Lorenço el Dadydani, fueron presos.

12 Vesitose la casa de Lorenço de Luna.

13 Vesitose la casa de Juan Rufián.

14 Vesitose la casa de Diego Pérez, hallose una aguja espartera.

15 Vesitose la casa de Xarifa.

16 La casa de María Mincha se halló cerrada.

17 Vesitose la casa de Francisco Araví, hallose una aguja 18 espartera.

19 Vesitose la casa de Melchior de Aguilar.

20 La casa de Vastián Guaharari estava cerrada porque 21 dixerón los seises que estava difunto.

22 Vesitose la casa de Catalina Ducayca, hallose una aguja 23 espartera.

24 Visitose la casa de Fustero, no se halló cosa alguna.

25 Visitose la casa de Felipe de Luna, no se halló cosa alguna.

26 Visitose la casa de Juan García Alhazen, y no está él en su ca- 27 sa porque declararon los seises, Pedro de Mendoça y Barto- 28 lomé de Herrera, que anda en el Real, en servicio de su 29 magestad, y declararon que Iñigo, su hijo, que a dos años que está en el cortijo 30 de Zuhaerín con Alonso Abenuza. No se halló cosa alguna.

31 Visitose la casa de Rafael Cádiz, no se halló sino una aguja 32 espartera.

33 Visitose la casa de Sebastián de León, no se halló cosa alguna.

34 Visitose la casa de Hernando el Baydine, no se halló cosa alguna.

35 La casa de Maria Daxida, está zerrada y los dichos seises declararon 36 que está en casa de Gaspar de Raya, en la collación de San Miguel.

36 Visitose la casa de Francisco Alcázar y Alonso Alcázar, su hijo hallose un hacha.

38 La caso de Lorenço Choha estava vazía, según declararon los 39 dichos seyseys (sic).

f. 44r.

1 Visitose la casa de Felipe de Mendoça, no se halló cosa alguna.

2 Visitose la casa de Hernando Alhazene, no se halló cosa ninguna.

3 Visitose la casa de la biuda Amara, no se halló cosa alguna.

4 Visitose la casa de Alonso del Henzi, declaró que un hijo suyo estava guardan- 5 do vacas, no se halló cosa alguna.

6 Visitose la casa de Lope de Castro el Sayar, no se halló cosa ninguna.

7 Visitose la casa de Francisco Hernández Hayad.

8 Visitose la casa de Alonso de Baneza.

9 Visitose la casa de Hojayne.

10 Visitose la casa de Miguel Rufa y declararon los dichos seises que estava en 11 el Real, en servicio de su magestad.

12 Visitose la casa de Alvaro el Faquid, hallose una aguxa espartera.

13 Visitose la casa de Lorenzo el Cahile.

14 Visitose la casa de Lorenzo Errizala, hallose una aguja espartera.

15 Visitose la casa del Zamar y estava zerrada, declararon los dichos seises 16 que estava en esta cibdad y bibe en esta perroquia.

17 Visitose la casa de Alonso Gomayra López, y hallose cerrada y la mu- 18 guer (sic) de Parexa, el sacristán, declaró que dos semanas antes 19 de Pascua faltan él y toda su casa.

20 Visitose la casa de Bartolomé Hernández Zaheli.

21 Visitose la casa de Iñigo de Velasco Temin declaró que su muguer (sic) 22 y hijos están fuera de su casa, y no se hallaron armas, ni bienes algunos, 23 por quanto dos estaban alzados.

24 Visitose la casa de Miguel Gomeri, la qual estava zerrada e decla- 25 raron los vezinos que no estava en casa y que es biudo.

26 Visitose la casa de Maria Partala y Sebastián Partal, su hijo, y en una 28 pieza baja, debaxo de la cama, estava tierra movediza y se cavó en 29 ella y se halló una arca, que su muguer (sic) y madre le dixerón que la avían 30 metido, y en la dicha arca se halló lo siguiente:

31 Una sávana con orillas de seda de colores.

32 Una sávana de lienço con orillas amarillas.

33 Otra sávana con orillas de seda.

34 Dos cortinas de seda.

35 Una pieça de terziopelo carmesí, labrado.

36 Otra sávana con cabos de seda.

37 Quatro pieças para una cortina de seda.

38 Una marlota de terziopelo carmesí.

f. 44v.

1 Cinco camisas de hombre.

- 2 Tres çaragüeles.
- 3 Otra pieça de terciopelo verde, labrado.
- 5 Un corpiño de terziopelo carmesí, labrado con 6 blanca.
- 7 Dos pieças listadas de colores.
- 8 Dos almayzales con cenefas de oro.
- 9 Dos lienços de narizes.
- 10 Una camisa morisca con el pecho labrado de oro e seda.
- 11 Unas tovajas labradas con seda de grana.
- 12 Un paño de mano, labrado.
- 13 Otro paño de manos de red.
- 14 Dos paños labrados, uno de azul e otro negro.
- 15 Una marlota morisca.
- 16 Ocho camisas moriscas labradas con oro y seda ¹⁷ y blanco
- 18 Ciertas tovajas labradas de verde y negro..
- 19 Otras tovajas de colores.
- 20 Un faldellin de damasco amarillo y un cor- ²¹ piño.
- 22 Tres pares de çaragüeles de muger.
- 23 Una sávana redi, labrada con seda de colores.
- 24 Un lienço de narizes, cabos de red.
- 25 Dos pañuelos de mesa.
- 26 Dos pares de manteles.
- 27 Otra sávana de cara con cabos de seda.
- 28 Otra sávana con orillas de hiladillo.
- 29 Un paño de tafetán blanco con guarnición ³⁰ de oro.
- 31 Un pedaço de chamelote blanco.
- 32 Un gorguera de oro y seda y aljófar.
- 33 Un pedaço de seda de color.
- 34 Dos pañuelos de mesa.
- 35 El dicho Sebastián Partal declaró que los dichos bienes le dieron ³⁶ en dote ante Olivares, escrivano.
- 37 El señor capitán dio en depósito los dichos bienes a Sebastián de Campos, ³⁸ morisco e él los rescibió delante del dicho señor capitán ³⁹ e los testigos e los seyses dixeron que está abonado para ⁴⁰ ello. Testigos Baltasar de Santistevan e Pedro, señor de Pliego e Alonso ⁴¹ López, vecinos de Granada.

f. 45r.

- 1 En doze de hebrero se bolbió a la visita en casa de 2 Sebastián de Partal y se halló una haçuela.
- 3 Visitose la casa de Diego Haçmin López.
- 4 Visitose la casa de Francisco Hasmin, hallose una ha- 5 cha de astil largo.
- 6 Visitose la casa de Juan Medrano el Hinehave.
- 7 Visitose la casa de Alonso Maulu.

8 Visitose la casa de Gonzalo Raquea.

9 Visitose la casa de Alonso Vaqui.

10 Visitose la casa de Miguel Zafar y dijeron los vezinos que avrá 11 un año que se avía ido a Orjiba y en la dicha casa bibía la biuda de 12 Baldono.

13 Visitose la casa de Miguel Malaquí y dixo que la compró an- 14 taño y hallose en su casa una jarra de moneda morisca, 15 enviose preso.

16 Visitose la casa de Bernabé el Quitir.

17 Visitose la casa de Diego Hernández Mendexar, hallose una hacha.

18 Visitose la casa de Lorenço Hayda.

19 Visitose la casa de Alonso Chenil.

20 La casa de Tebernaxi, está cerrada, y declaró uno de los seises 21 que bibía en ella Lorenço Monte Feide y agora bibe con su muger y 22 hijos en la collación de San Bartolomé.

23 Visitose la casa de Bartolomé Abengali, hallose una hacha.

2 Visitose la casa de la biuda de Lorenzo Habi 25 Bastiá de Velasco Dali y se halló una hacha y se quedó en poder 26 del capitán de Francisco Sánchez Canales.

27 Visitose la casa de Marvelia, biuda, y no se halló cosa ninguna.

28 Visitose la casa de Lorenzo Halaf.

29 Visitose la casa de Lorenzo Todaytoli.

30 Visitose la casa de María Filianya.

31 Visitose la casa de Domingo Almozacevas (o Amoraugas)

32 Visitose la casa de Lorenzo Çalazar.

33 Visitose la casa de Alonso Almaulud.

34 Visitose la casa de Diego Todaytoli.

35 Visitose la casa de Francisco de Canpos.

36 Visitose la casa de Luis Tagari.

37 Visitose la casa de Francisco Maulud, declaró la muger qse está su marido en 38 galera.

39 Visitose la casa de García Martine.

V40 isitose la casa de Francisco Panadero.

41 Visitose la casa de Alonso Hixen, hallose una hacha.

f. 45v.

1 Visitose la casa de Angela de la Vega.

2 Visitose la casa de Lorenzo de Aranda.

3 Visitose la casa de Hati, hallose un hombre demasiado enbiose pre- 4 so.

5 Visitose la casa de Baltasar Hachin.

- 6 Visitose García Zedillo.
 - 7 Visitose la casa de Lorenzo Hadiz.
 - 8 Visitose la casa de Luzía Hadida.
 - 9 Visitose la casa de Lorenzo Haçán.
 - 10 Visitose la casa de Jorje Navarro.
 - 11 Visitose la casa de Luis Halaf.
 - 12 Visitose la casa de (sic).
 - 13 Visitose la casa de Juan Pérez de Gumiel y declaró que tiene una 14 espada y que la tiene un hermano suyo que la sacó a- 15 gora de su casa, enbiose preso.
 - 16 Visitose la casa de Lorenzo Vilari.
 - 17 Visitose la casa de Lorenzo Holeylas.
 - 18 Visitose la casa de Lorenzo de Carvajal.
 - 19 Vesitose la casa de Miguel Çulime, no estava en su casa 20 declaró el seis Herrera.
 - 21 Vesitose la casa de Miguel de León.
 - 22 Vesitose la casa de Bernardo de Herrera.
 - 23 Vesitose la casa de Francisco de Sevilla.
 - 24 Vesitose la casa de Luis Hernández Xorvi.
 - 26 Vesitose la casa de Alonso Ruiz Alizerhoryras?
 - 27 Vesitose la casa de la bibda de Juan Cetina.
 - 28 Vesitose la casa de Leonor Oxaymia.
 - 29 Vesitose la casa de Lorenço Abuxay.
 - 30 Vesitose la casa de Fernando Alanxarón.
 - 31 Vesitose la casa de Alonso de Morales Xarquis.
 - 32 Vesitose la casa de Miguel Deys.
 - 33 La casa de Francisco Vital.
 - 34 Vesitose la casa de Alonso Vital.
 - 35 Vesitose la casa de Luis Gantaril, estava preso, según 36 declararon los seis.
 - 37 Vesitose la casa de Andrés Naxar.
 - 38 Vesitose la casa de Alonso Mazil.
 - 99 Vesitose la casa de Bernardo Mazil.
- f. 46r.
- 1 Vesitose la casa de ¿Malia Coraynida?, no estava en su casa.
 - 2 Miguel Habid Mendoça, declararon que avía ydo al molino
 - 3 Vesitose la casa de Lorenzo Chami.
 - 4 Vesitose la casa de Alonso Martinez Manderi.
 - 5 Vesitose la casa de Miguel Beni Mendoça.
 - 6 Vesitose la casa de Diego Santos.
 - 7 Vesitose la casa de Lorenço Tezin.
 - 8 Luis Baxali, vesitose, hallose una hacha.

- 9 Vesitose la casa de Alvaro Vital.
- 10 La casa de Filiani cerrada, que está en San Miguel.
- 11 Vesitose la casa de María de Pliego.
- 12 Vesitose la casa de Martín López, declaró Mendoça, y el
seis, ¹³ que no está en ella, que se a ido a bibir a Huete.
- 14 Vesitose la casa de Diego Quilite.
- 15 Vesitose la casa de Alonso Hameni.
- 16 Vesitose la casa de Melchior Arzi, a se ido.
- 17 Vesitose la casa de Diego Mitali.
- 18 Vesitose la casa. la casa (sic) de Gaspar Xaquis.
- 19 Vesitose la casa de Luis Ragil.
- 20 Vesitose la casa de Alonso Ben Pérez.
- 21 Vesitose la casa de Alonso Albuçaiçar.
- 22 VÑesitose la casa de Alonso Butayte estava cerrada.
- 23 Vesitose la casa de Miguel Abenabid.
- 24 Vesitose la casa de Melchior Cabra, no estava en casa,
²⁵ que fue por vino, vino luego.
- 26 Vesitose la casa de Alonso Quitil.
- 27 Vesitose la casa de Lope de Aranda.
- 28 Vesitose la casa Lorenço Fahar.
- 29 Vesitose ia casa de García Queso.
- 30 La casa de García de Mendoça, vesitose.
- 31 Vesitose la casa de Lorenço Vitata.
- 32 Vesitose la casa de Martín López.
- 33 Vesitose la casa de Isabel Chayluda, falta su hijo Alonso
³⁴ de XXVI años, que dixo que avia ido al Rastro.
- 35 Vesitose la casa de Alvaro Loayça.
- 36 Vesitose la casa de Domingo.
- 37 La casa de Berconi está cerrada.
- 38 Vesitose la casa de Axara.
- 39 La casa de Andrés Abençafe, vesitose.
- 40 Vesitose la casa de Diego de Molina.

f. 46v. **Patrimonio de la Alhambra y Generalife**

- 1 Vesitose la casa de Andrés Tavernají.
- 2 Vesitose la casa de Miguel González.
- 3 Vesitose la casa de Andrés Baurini.
- 4 Vesitose la casa de Lorenço Baraxeri.
- 5 Visitose la casa de Gonzalo Avenzafe.
- 6 Visitose la casa de Lorenzo Halaf.
- 7 Visitose la casa de Alonso Núñez.
- 8 Visitose la casa de María Chayluza.
- 9 Visitose la casa de Lorenzo Hamin.
- 10 Visitose la casa de Miguel de Castro.

- 11 Visitose la casa de Isabel Raxida.
- 12 Visitose la casa de Agustín Ascar, hallose una hacha.
- 13 Visitose la casa de Luis Gallego.
- 14 Visitose la casa de Bartolomé Partal, hallose una hachuela.
- 15 Visitose la casa de Miguel el Boiaque.
- 16 Visitose la casa de Alonso Talib.
- 17 Visitose la casa de Lorenzo el Tayzan.
- 18 La casa de Afín estava vacía y soldados en ella.
- 19 Visitose la casa de Diego Haxib y no estava Lorenzo, su hijo, de vein- 20 te y nueve años, en casa, porque dixeron estar en el Rastro.
- 21 Visitose la casa de Miguel Choay, hallose una hacha.
- 22 Visitose la casa de Carra y estava cerrada, dixeron que bibia en perroquia de San Salvador.
- 23 Visitose la casa de Alonso Hachichi, hallose una hacha.
- 24 Visitose la casa de Francisco Hayar.
- 25 Visitose la casa de Alonso Chacón Chardan.
- 26 La casa de Miguel Mudexar estava cerrada y declararon 27 los seises que bibe en la collación de San Salvador.
- 28 La casa de Carra estava cerrada.
- 29 Visitose la casa de Alvaro Joba.
- 30 Visitose la casa de Lorenzo Fati.
- 31 Visitose la casa de Miguel Menin.
- 32 Visitose la casa de Bartolomé el Bixey.
- 33 Visitose la casa de Lorenzo Fate.
- 34 Visitose la casa de Baltasar el Fahan y estava vacia y ay soldados.
- 35 Visitose la casa de Garcia de Illora.
- 36 Visitose la casa de Alonso Merino.
- 37 Visitose la casa de Luis el Senisi.
- 38 Visitose la casa de Luis de Mendoça Aldurazi.
- 39 Visitose la casa de Alonso López Aldurazi.
- 40 Visitose la casa de Alonso de Morales.
- 41 Visitose la casa de Bartolomé Halbaz.

f. 47r.

- 1 Visitose la casa de García Farxis Francés.
- 2 Gaspar Guasqui vesitose su casa.
- 3 Francisco Averani vesitose.
- 4 Besitose la casa de Lorenço Galli y hallose una hacha 5 quebrado el astil.
- 6 Vesitose la casa de Lorenço Xafa.
- 7 Alonso Xuárez, vesitose su casa.

8 No se vesitó la casa de Melchior de Berrio por 9 aver tenido allí un capitán.

10 La casa de Lorenzo de Berrio, está preso.

11 Vesitose da casa de Luis Arriote.

12 Vesitose la casa de *María* Zahara.

13 Vesitose la casa de Luis *González* Hamira.

14 Besitose la casa de Alonso Larache, está caída.

15 Vesitose la casa de Lope Rincoti.

16 Vesitose la casa de Alonso Hernández Haari, seis.

17 La casa de Isabel Xoaya, está cerrada.

18 Vesitose la casa de Francisco Alguazil, declaró que la llevaron la hacha los soldados.

20 La casa del Vazani, estava vazia.

21 La casa de Isabel Axia, está vazia.

22 Vesitose la casa de Miguel de Navas.

23 Vesitose la casa de García de Montoya.

24 Vesitose la casa de Abeaxía.

25 Vesitose la casa de Alonso Xergali.

26 Vesitose la casa de Melchior de Guzmán, estava cerrada, 27 abriose luego por los soldados.

28 Vesitose la casa de Antonio Alachar, hallose una 29 hacha de astil largo.

30 Fenesció la dicha vesita, presentes los dichos seises, 31 e lo firmó el dicho señor capitán. El licenciado Diego Méndez.

San Luis

f. 43r.

1 En la cibdad de Granada a onze dias del mes 2 de hebrero de mill e quinientos y sesenta y nueve 3 años. El muy magnífico señor Diego Vázquez de Acuña, alférez 4 mayor de Baeça, en presencia de mí Rui Díaz Mateos, escrivano, 5 de su magestad y de la gente de guerra que está en el Albayzín 6 por comisión del ilustrísimo señor conde de Tendilla 7 e por mi señor, visitó las casas de los vecinos de la 8 parroquia de San Luis para ver si encierra 9 algunas armas e gente forastera 10 e sospechosa, y se visitó y se hizo 11 la cata y cata siguiente:

12 La casa de Alonso Catalán, se halló en ella una 13 hacha y un hocino es suyo y la ballesta 15 de un soldado, y se tomó de él juramento en forma de derecho. so cargo del qual dixo que tiene cinco sol- 17 dados y que no tiene otras ningunas armas en su casa, y que toda la gente que ay 19 en su casa son sus hijos y netos

(sic) y que los netos (sic) 20 truxo de Albolote, y que no tiene otra nin- 21 guna xente en su casa.

22 La casa de Miguel Sánchez Alachar se halló en ella 23 una hacha de hazer leya, y se recibió juramento 24 en forma de derecho so cargo del qual dixo que 25 no tiene otras ningunas armas y que en 26 su casa no ay más de su muxer y hijos y sobrino, 27 que el dicho su sobrino es hijo de un cuñado suyo 28 que es vecino de Moclín y que a un año que lo tiene 27 en su casa para abezallo a leer. Y se miró la casa 30 y no se halló más de lo que declaró.

f. 48v.

1 La casa de Alonso Hernández, se halló una hacha 2 y de él se recibió juramento en forma de derecho, so cargo 3 del qual dixo que él no tieie otras iingunas 4 armas, y que en la casa no avya más que él y su muger 5 y no otra ninguna persona, y se miró la casa. 6 y no se halló otra cosa alguna más de lo que declaró.

8 La casa de García Hernández, alfaharero, se halló 9 un hocino y se recibió juramento y so cargo del qual 10 dixo que no tiene otras ningunas armas y 11 que en su casa ay él y su muger y dos 12 muchachos que lo sirben, y se miró la 13 casa y no se le halló otra cosa más de lo que 14 declaró.

15 La casa de Pedro Çandal, se halló una espada 16 y una ballesta, y declaró que era de un sol- 17 dado de cinco que ay en casa. Y se recibió juramento 18 en forma de derecho, so cargo del qual dixo que 19 en su casa ay una hacha de hazer leña y que 20 no tiene otras ningunas armas y que 21 en su casa biben él y un hijo suyo y sus mu- 22 geres y no otra ninguna persona, y se 23 miró la casa y no se halló más de lo que de- 24 claró.

25 La casa de Andrés Xerrián, se miró y no se halló 26 en ella ningunas armas y se recibió de él juramento 27 en forma de derecho, so cargo del qual dixo que no 26 tiene ningunas armas, ni hacha, y que en su casa 29 ay él y su muger y dos hijos, y se miró la casa 30 y no se halló otra cosa más de lo que declaró.

31 La casa de Isabel Macarrafa, biuda, se miró y 32 se halló un hocino de cortar leña y se miró la 33 casa y no se hallaron otras armas y en

f. 49r.

1 su casa, estaba ella y otros dos negros.

2 La casa de Lorenço Hernández Abuyahi, se halló una 3 hacha y de él se tomó juramento en forma de derecho, so cargo 4 del qual dixo que en su casa no ay otras 5 armas, y que en su casa

ay él y su muger y ⁶ cinco hijas y no se halló otra cosa más de lo ⁷ que declaró.

⁸ La casa de Andrés López se halló una hacha ⁹ y se tomó juramento en forma de derecho, so cargo del ¹⁰ qual dixo que no tiene otras ningunas ¹¹ armas y que en su casa no ay ninguna ¹² persona folastera (sic), y se miró la casa, ¹³ y no se halló más de lo que declaró.

¹⁴ La casa de Alonso de Mendoça Abenchafar, se miró ¹⁵ y no se hallaron ningunas armas, ni ningún ¹⁶ hombre folastero (sic) que sea morisco, más que ¹⁷ los criados del capitán Segobia, y se miró y no se halló más de lo que declaró.

¹⁹ La casa de Alonso el Naxar, se miró y no se halló en ²⁰ ella armas, y de él se tomó juramento en forma ²¹ de derecho, so cargo del qual dixo que no tiene ar- ²² mas ningunas, ni persona folastera (sic) y ²³ se miró la casa y no se halló más de lo que de- ²⁴ claró.

²⁵ La casa de Lorenço Alazquez se halló una hacha ²⁶ y un hocino y de él se tomó juramento en forma ²⁷ de derecho, so cargo del qual dixo que en su casa no ay ²⁸ otras armas ni gente folastera (sic), y se miró ²⁹ la casa y no se halló más de lo que declaró.

³⁰ La casa de Martínez Puxarri, se halló una hacna ³¹ de dos bocas y se miró pro toda la casa y no se halló

f. 49v.

¹ otras armas ni persona folastera (sic).

² La casa de Alonso Abolaz se halló una hacha y un ³ hocino, y de él se tomó juramento en forma de derecho, ⁴ so cargo del qual dixo que no tiene otras ⁵ ningunas armas, ni persona folastera (sic), ⁶ y se miró y no se halló más de lo que declaró.

⁷ La casa de María Axifia, se miró y no se halló ⁸ en ella cosa ninguna.

⁹ La casa de Miguel Harrachifi, se miró y se halló ¹⁰ una hachuela y no otras ningunas armas, ¹¹ ni persona folastera (sic), y se miró y no se halló ¹² más de lo que declaró.

¹³ La casa de Martín el Dayz, se miró y no se halló ar- ¹⁴ mas ni persona folastera (sic), ni hacha.

¹⁵ La casa de Alonso Chilayrine, se miró y no se halló ¹⁶ armas ni jente folastera (sic).

¹⁷ La casa de Miguel Halaf, se halló una hacha, ¹⁸ y no se halló armas ni persona folastera (sic).

²⁰ La casa de Luis Hernández el Buraque, se miró ²¹ y no se halló armas ni persona folastera (sic).

²² La casa de Iñigo López Obeyte, se miró y ²³ no se halló armas ni persona folastera (sic).

24 La casa de Bastián Xayar se miró y no se 25 halló armas
ningunas, ni persona folas- 26 tera sino seis soldados.

27 La casa de Miguel Avdurrahmini, se miró y se (f. 50r) 1

f. 50r.

1 se halló otras armas ni gente folastera (sic).

2 La casa de Agustín Abenamar y se halló en 3 ella una
hacha chica y no se halló otras armas 4 ni gente folastera (sic).

5 La casa de Inés Xarquía, bivda, se miró y no se 6 halló
en ella armas ni hacha ni persona 7 folastera (sic).

8 La casa de Alonso Reduan, se miró y se halló 9 en ella
una hacha y no se halló otras ar- 10 mas ni gente folastera (sic).

11 La casa de María Hatita, se miró y no se halló 12 armas
ni gente folastera (sic).

13 Isabel Malelia, no se halló armas ni hacha, ni 14 persona
folastera (sic).

15 La casa de Gerónimo de Herrera estaba yerma 16 y no
se halló nada en ella.

17 La casa de Melchior Brabo se buscó y no se halló 18 cosa
ninguna ni persona folastera (sic).

19 La casa de Francisco Brabo, se buscó y se halló una 20
hachuela, y se buscó y no se halló más armas 21 ni persona fo-
lastera (sic).

22 La casa de Martín de Toledo, se buscó y no se halló 23
armas ni hacha, ni persona folastera.

24 La casa de Hernando de Molina, casa yerma.

25 La casa de Miguel de Toledo, se miró y no 26 se halló
hacha ni persona folastera (sic).

f. 50v.

1 La casa de Baltasar de Sarabia se buscó y no se halló 2
armas ni hacha ni persona forastera.

3 La casa de María Galiría, bivda, se halló una hacha 4 de
dos bocas y no se halló armas ni persona fo- 5 rastera.

6 La casa de Melchior de Mendoça, se miró y no se halló
armas ni hacha 7 ni persona forastera.

8 La casa de García del Balle, se miró y no se halló 9 hacha
ni persona forastera.

10 La casa de Mari Duba, se miró y no se halló ar- 11 mas
ni hachas ni persona forastera.

15 La casa de Lucía de Biedma, no se halló arma ni 16 otra
persona forastera.

17 La casa de Hernando Marin se miró y no se halló 18 ar-
mas ni persona forastera.

19 La casa de Miguel Alazaraque se miró y se 20 halló una hacha y no se hallaron armas ni per- 21 sona forastera.

22 Lacasa de Martín Zausa se miró y no se halló armas 23 ni persona forastera.

24 La casa de Martín Abeyaix se miró y no se halló 25 hacha ni armas ni persona forastera.

26 La casa de Juan de Toledo Todaytoli, se halló una 27 hachuela y no se halló más armas ni persona 28 forastera.

f 51r.

1 La casa de Juan de Aguilar se miró y no se halló 2 hacha ni persona forastera.

3 La casa de Baltasar Amar se miró y no se halló 4 hacha ni persona forastera, y está yerma.

5 La casa de Martín de Rambla, semiró y no se halló 6 armas ni hacha ni persona forastera.

7 La casa de Lorenzo el Guazir, se miró y no se 8 halló hacha ni persona forastera.

9 La casa de Hernando Arnaymen se miró y no se 10 halló hacha ni persona forastera.

11 La casa de Vernabé el de Balencia, no se halló hacha ni 12 persona forastera.

13 La casa de Francisco Abentarif, no se halló hacha 14 ni persona forastera.

17 La casa de Rumaymía, se miró y no se halló hacha 18 ni persona forastera.

19 La casa de Andrés Andaraxi, se halló una hacha 20 y un pico y no se halló armas ni persona 21 forastera.

22 La casa de Gerónimo de Guzmán, se miró y no se halló hacha ni per- 22 sonas forastera.

f. 51v.

1 La casa de Diego el Haxib, no se halló hacha ni 2 persona forastera.

3 La casa de Juan de Xaén, no se halló armas ni hacha, 4 ni otra persona forastera.

5 Martín Alfaquí. no se le halló hacha, ni per- 6 sona forastera.

7 La casa de Francisco Alférez, se halló una hacha, 8 y no se halló persona forastera.

9 La casa de Miguel Sánchez, Alfaquí, no se halló 10 hacha ni persona forastera.

11 La casa de Juan Handon, no se halló hacha ni per- 12 sona forastera.

13 La casa de Pedro Hernández el Calay, se 14 miró y se halló una hacha y no pareció más 15 armas ni persona forastera.

16 La casa de Zacarías de Belasco, no se halló hacha 17 ni persona forastera.

18 La casa de Francisco Motarif, se miró y no se 19 halló hacha ni persona forastera.

20 La casa de Alonso de Aguilar, se miró y se halló una 21 hachuela y no se halló persona forastera.

22 La casa de Hernando Hatab, se halló un pico y no 23 se halló hacha 24 ni persona forastera.

f. 52r.

1 se halló persona forastera.

2 Juan el Maulip, se halló en su casa una hacha 3 y no se halló persona forastera.

4 La casa de Marcos Hernández, no se halló hacha 5 ni persona forastera.

6 La casa de Lorenço Tarha, no se halló hacha ni 7 persona forastera.

8 La casa de García el Gogorbi, no se halló hacha 9 ni persona forastera.

10 La casa de Sebastián de Billa Real, no se ha- 11 lló hacha ni persona forastera.

12 La casa de Juan el Mudexal, no se halló hacha 13 ni persona forastera.

14 La casa de la Morena, no se halló hacha ni per- 15 sona forastera.

16 La casa de Alonso el Maulup, se halló una hacha 17 y no se halló persona conocida.

18 La casa de Lonrenço el Pogorbi, no se halló hacha ni 19 persona forastera.

20 La casa de Lorenço Hernández, se halló un pico y 21 no se halló hacha ni persona forastera.

22 La casa de Bicente Gualit, no se halló hacha ni per- 23 sona conocida.

24 La casa de Gonçalo Fahar, no se halló hacha ni 25 persona forastera, si no es un vecino de 26 Albolote que se dize Alonso Lopez Motaruf y su 27 muger y dos hijas.

f. 52v.

1 La casa de Sebastián Miriz, se miró su casa y no 2 se halló hacha ni persona forastera.

3 La casa de Lorenço del Campo, no se halló 4 hacha ni persona forastera.

5 La casa de Luis de Mendoça, no se halló hacha 6 ni persona forastera.

7 La casa de la Motarifa, bivda, no se halló 8 hacha ni persona forastera.

9 La casa del Andrés el Mischo, no se halló 10 hacha ni persona forastera.

11 La casa de Francisco Talha, no se halló hacha ni 12 persona forastera.

13 La casa de Martín Pérez, no se halló hacha ni per- 14 sona conocida.

15 La casa de Juan Pérez, no se halló hacha ni per- 16 sona forastera.

17 La casa de María Bayta, no se halló hacha ni per- 16 sona conocida.

19 La casa de Juan Gómez el Gomeri, no se halló hacha ni 20 persona conocida.

21 La casa de Salvador Alguaquif, no se halló ha- 22 cha, ni persona conocida.

23 La casa de Catalina Zapara, no se halló hacha 24 ni persona conocida.

25 La casa de Luis el Zapar, no se halló hacha ni per- 26 sona forastera.

27 La casa de Miguel Gaful, no se halló hacha ni per- 28 sona conocida.

29 La casa de Alonso Hernández, no se halló hacha ni 30 persona conocida.

f. 53r.

1 La casa de Nicolás Hernández, no se halló hacha 2 ni persona conocida.

3 La casa de Juan Xumon, no se halló hacha ni per- 4 sona forastera (sic).

5 La casa de Alonso Muñoz, se halló un pico y no se 6 halló persona forastera.

7 La casa de Diego el Çayat, se halló una hacha 8 y no persona no conocida.

9 La casa de Alvaro López Chilayrun, no se halló 10 armas ni hacha ni persona forastera.

11 La casa de Alonso Hernández el Guain, se miró y no se halló armas 12 ni hacha ni persona forastera.

13 La casa de Francisco Habibe, se hallaron dos picos e no otras 14 armas ni persona forastera.

14 La casa de Catalina Hernández, bivda, no se halló cosa.

16 La casa de Francisco de Madrid, no se halló cosa.

- 17 La casa de Juan de Xérez, no se halló cosa ninguna.
 - 18 La casa de Hernández el Marini, no se halló cosa ninguna
 - 19 *María* de Sigura, bívda, no se halló cosa ninguna.
 - 20 La casa de *Lorenzo* Escaloni, no se halló cosa ninguna.
 - 21 La casa de Alonso el Benyni, no se halló cosa ninguna.
 - 22 La casa de *Hernando* de Alcaraz, no se halló cosa ninguna.
 - 23 La casa de Miguel Mutarris, no se halló cosa ninguna.
 - 42 La casa de *Melchior Hernández*, no se halló cosa ninguna.
 - 25 La casa de Ruiz, no se halló cosa ninguna.
 - 26 La casa de Beatriz Azcara, bívda, no se halló cosa, una hacha.
 - 27 La casa de Felipe Hernández, no se halló cosa ninguna.
 - 28 La casa de *Bernardino* de Baeça, no se halló cosa ninguna
 - 29 La casa de Juan de Alhama se halló una hacha y no más.
 - 30 La casa de uana de Aguiena, no se halló cosa ninguna.
 - 31 Rafael de Gulema, no se halló cosa ninguna.
 - 32 Juan de Málaga, no se halló cosa ninguna.
 - 33 Miguel de Alcalá, no se halló cosa ninguna.
- f 53v.
- 1 La casa de *Lorenço* Amar, no se halló cosa ninguna.
 - 2 La casa de Miguel *Martínez*, no se halló cosa ninguna
 - 3 La casa de Isabel Abentarafa, bívda, no se halló cosa ninguna.
 - 4 La casa de Andrés de Jaén, no se halló cosa ninguna.
 - 5 La casa de *Lorenço* el Modafar, no se halló cosa ninguna.
 - 6 La casa de Hernández de Hohe, no se halló cosa ninguna.
 - 7 La casa de Francisco de Mena, no se halló cosa ninguna.
 - 8 La casa de *Diego* el Gori, no se halló cosa ninguna.
 - 9 La casa de *María* Guaherila, no se halló cosa ninguna.
 - 10 La casa de *María* Negra, no se halló cosa ninguna.
 - 11 La casa de Alonso el Motrili, no se halló cosa ninguna.
 - 12 La casa de Alonso el Tolayas, se halló en su casa un pico
 - 13 La casa de *Diego Hernández*, no se halló en su casa cosa ninguna.
 - 14 La casa de *Lorenço* Aben Lupe, no se halló cosa ninguna.
 - 15 La casa de Alonso el Tamaraxini, no se halló cosa ninguna.
 - 16 La casa de Alonso el Xaquiz, una hacha, e un pico y una guadaña.
 - 17 La casa de Domingo *Martínez*, no se halló en ella cosa ninguna.
 - 18 La casa de Alonso el Ricayan, no se halló cosa ninguna.
 - 19 La casa de Juan de Buçeytan, no se halló cosa ninguna.

20 La casa de Diego Hernández, seise, no se halló en ella cosa ninguna.

21 La casa de Maria Afina, bibda, no se halló cosa.

22 La casa de Lucía Çaragoçia, no se halló cosa ninguna.

23 La casa de Diego de Córdoba, no se halló cosa ninguna.

24 La casa de María Harraxa, bibda, no se halló cosa.

25 La casa de Alonso el Tasoni, no se halló cosa ninguna.

26 La casa de Miguel el Nadir, seis, no se halló cosa ninguna.

27 La casa de Bernardino Camar, no se halló cosa ninguna.

28 La casa de Alonso el Gomeri, no se halló cosa ninguna.

29 La casa de Lorenço el Cabite, no se halló cosa ninguna.

30 La casa de Lorenço el Calayi, no se halló cosa ninguna.

31 La casa de Hernando el Dayz, no se halló cosa ninguna.

32 La casa de Alonso el Muñi, no se halló cosa ninguna.

33 La casa de Luis el Fraile, una hacha.

34 La casa de Alonso de Campos, no se halló cosa ninguna.

35 La casa de Sevastián el Milas, no se halló cosa ninguna.

f. 54r.

1 La casa de Miguel el Ganam, no se halló cosa ninguna.

2 La casa de Miguei Fernández, no se halló cosa ninguna.

3 La casa de Diego el Tagari, no se halló cosa ninguna.

4 La casa de Diego Liznete?, no se halló cosa ninguna.

5 La casa de Lorenço Axir, no se halló cosa ninguna.

6 La casa de Francisco Vajardo (sic), no se halló cosa ninguna.

7 La casa de Diego Hernández, no se halló cosa ninguna.

8 La casa de Francisco Abelupa, no se halló cosa ninguna.

9 La casa de García el Gomeri, no se halló cosa ninguna.

10 La casa de Hernando el Gomeri, no se halló nada.

11 La casa de Bernabé de Málaga, no se halló cosa ninguna.

12 La casa de Lorenço Abenica, una hacha pequeña.

13 La casa de Alvaro Hernández, el Xayar, una hacha de astil largo.

14 La casa de Luis el Hami, una hacha e una guadaña e una almarada.

15 Hernando de Molina, no se halló cosa ninguna.

16 La casa de Diego de Mendoça, no se halló cosa ninguna.

17 La casa de Lorenço de Mendoça el Jayar, seise, no se halló cosa ninguna.

18 La casa de Domingo Obeite, no se halló cosa ninguna.

19 La casa de la bibda de Sevastián Oribe, no se halló cosa.

20 La casa de Lorenço el Cachili, no se halló cosa ninguna.

21 La casa de Alvaro el Marxine, no se halló cosa.

- 22 La casa de Juan de Cárdenas, no se halló cosa ninguna.
- 23 La casa de Agustín Zacay, no se halló cosa ninguna.
- 24 Gerónimo el Xayar, no se halló cosa.
- 25 La casa de Miguel Berxi, no se halló cosa.
- 26 La casa de Alonço Moxaras, no se halló cosa ninguna.
- 27 La casa de Lorenço el Hadid, no se halló cosa ninguna.
- 28 La casa de María Arrocaya, no se halló cosa.
- 29 Miguel Berchi, no se halló cosa ninguna.
- 30 La casa de Alonso Xariur, una hacha.
- 31 La casa de Alonso Hernández, no se halló cosa ninguna.
- 32 La casa de Sevastián el Nadir, no se halló cosa ninguna.
- 33 La casa de Alonso Xoha, no se halló cosa ninguna.

f. 54v.

- 1 La casa de Lorenço de Torres, no se halló cosa ninguna.
- 2 La casa de Hernando de Santacruz, una hacha.
- 3 La casa de Miguel Hernández, no se halló cosa ninguna.
- 4 La casa de Francisco Ayx, no se halló cosa ninguna.
- 5 La casa de Alonso Linchali, no se halló cosa ninguna.
- 6 La casa de Francisco el Zenaini, no se halló cosa ninguna.
- 7 La casa de Lorenço Lanxaroni, no se halló cosa ninguna.
- 8 La casa de Andrés el Caydiz, no se halló cosa ninguna.
- 9 La casa de Andrés el Nadir, no se halló cosa ninguna.
- 10 La casa de Sebastián Cabri, no se halló cosa ninguna.
- 11 La casa de Alvaro Hernández el Hachin, no se halló cosa ninguna.
- 12 La casa de Baltasar Abeneyte, no se halló cosa ninguna.
- 13 La casa de Pedro López, no se halló cosa ninguna.
- 14 La casa de Alvaro de Chaves, no se halló cosa ninguna.
- 15 La casa de Xristóbal Tauna, una hacha.
- 16 La casa de Sebastián de Palma, no se halló cosa ninguna.
- 17 La casa de Diego el Madelem, no se halló cosa ninguna.
- 18 La casa de Martín Hernández el Neguiixi, no se halló cosa ninguna.
- 19 La casa de Juan el Caraz, no se halló cosa ninguna.
- 20 La casa de Miguel Guarguam, no se halló cosa ninguna.
- 21 La casa de Alonso Alarachali, no se halló cosa en ella ninguna.
- 22 La casa de Alonso el Aqui, no se halló cosa ninguna.
- 23 La casa de Lorenço Vázquez, una hacha.
- 24 La casa de Martín Dávalos, no se halló cosa ninguna.
- 25 La casa de Alonso Hernández, no se halló cosa ninguna.
- 26 La casa de Alvaro Hernández, no se halló cosa ninguna.

27 La casa de Lorenço Enríquez, negro, no se hlló cosa ninguna.

28 La casa de Alonso el Hachin, no se halló cosa ningun.

29 La casa de Juan Baçán, no se halló cosa ninguna.

30 La casa de Fahan, una hacha.

31 La qual dicha cala y cata, el dicho señor Diego Vázquez de Acuña 32 por la dicha comisión del conde mi señor hizo en mi presencia 33 y de los testigos de yuso escriptor, siendo presentes Diego Hernández Abuched y Miguel Hernández el Nadir y Andrés López 35 el Manco y Lorenço de Mendoça seises de la dicha parroquia, 36, siendo testigos Otón de la Torre y Andrés de Hervás y Juan 37 de Herrera vezinos y presentes en Granada. Lo firmó: 38 Diego Vázquez de Acuña.

f. 55r.

1 E luego acabada de hazer la dicha cala y cata, el dicho señor 2 Diego Vázquez de Acuña cunpliendo la dicha instrucción 3 del dicho conde, mi señor, resibió juramento en forma de derecho 4 de los dichos seises, y so cargo del qual se les preguntó 5 digan y declaren que vecinos de la dicha parroquia faltan 6 y donde son idos, los quales so cargo del dicho juramento 7 dixeron que ellos no saben que ningún vecino falte 8 de la dicha parroquia y que dará de esto más complida 1 razón el beneficiado de la dicha parroquia de San 10 Luis. Testigos los dichos.

11 Sigue en el dicho día el dicho señor Diego Vázquez para mejor saber 12 si algún vecino falta de la dicha parroquia, 14 le diga y declare si sabe qué vecinos falten de la dicha parroquia de Sant Luis. el qual declaró que trayéndole 16 merced para ello del reverendisimo arçobispo de Granada, mirara 17 los padrones y lo declarara, vecinos los dichos. 18 Diego Vázquez de Acuña.

CONSEJERÍA DE CULTURA
Patronato de la Alhambra y Generalife

San Nicolás

f. 56r.

1 En conplimiento de lo proveido e manda- 2 do por el ilustrisimo señor conde de 3 Tendilla en lo de la visita de la parroquia de San Nicolás a Rodrigo de Men- 5 doça, capitán de la xente de a cavallo 6 de la cibdad de Baeça es lo siguiente:

7 Visitose la casa de 8 Alonso Antequeyre.

9 Visitose la casa 10 de García Henbian.

11 Visitose la casa 12 de María de Ribera.

13 Visitose la casa de 14 Elvira Xaera.

15 Visitose la casa 16 de Juan Vita.

17 Visitose la casa de 18 Miguel de Aranda.

19 Visitose la casa de 20 Xristóval Canpos.

21 Visitose la casa de 22 Hernando el Caxax.

23 Visitose la casa de 24 Darazca?, bivda, 25 hallose una mo-
ga que 26 se dize Angela, de he- 27 dad de treze años y 28 que es hi-
ja de María 29 Farax, dize que es de 30 la collación de San Sal- 31
vador, llevose allá.

32 Visitose la casa de 33 Alonso de Antequera 34 hallose una
hacha.

35 Visitose la casa de 36 Francisco Hernández 37 y carpin-
tero, ha- 38 llose una hacha gran- 39 de e otra pequeña.

40 Visitose la casa de 41 Diego de Lanjarón y es- 42 tava de-
sierta e an- 43 da ausente.

44 Visitose la casa de 45 Miguel de Baena, 46 tomose una ha-
cha.

47 Visitose la casa de Juan 48 de Aguilar, tomose 49 una ha-
cha

50 Visitose la casa de 51 Antón de Aguilar, 52 hallose un hon-
bre, 53 e su muger, e una 54 niña llevaronse 55 a San Salvador 56 e
cerrose la puerta 57 porque se averi- 58 gue donde hera.

59 Visitose la casa de 60 Martín Alquinine, 61 hallose una ha-
62 cha grande e o- 63 tra pequeña.

64 Visitose la casa de 65 Juan Albuxey, ha- 66 llose una ha-
cha.

67 Visitose la casa de 71 Miguel Méndez 72 el Xarqui, hallose
73 en ella a Leonor, hija 74 de García Pérez, vezinos de 75 Albolote,
everiguose 76 que avia días que estava 77 aquí.

78 Visitose la casa de 79 Mari Hernández de Morales 80 e a
Isabel de Mo- 81 rales, bivdas.

82 Visitose la casa de 83 Isabel Soto, bivda, 84 y su vezino
Francisco Ganam.

85 Visitose la casa de 86 Alvaro Hachin de Men- 87 doça.

f. 56v. *Palacio de la Alhambra y Generalife*

1 Visitose la casa de 2 Andrés de Morales, 3 estava cerrada
y sola.

4 Visitose la casa de 5 Andrés Çaguán.

6 Visitose la casa de 7 Andrés 8 de Guzmán.

9 Visitose la casa de 10 Hernando Talha.

11 Visitose la casa de 12 Alvaro Merini.

13 Visitose la casa de 14 Alonso Fadal.

15 Visitose la casa de 16 Pablo Jenisi.

17 Visitose la casa de 18 Inés Alhadía, bivda.

19 Visitose la casa de 20 Xristóval Fotoy.

21 Visitose la casa de 22 Lozía Xayxa.

23 Visitose la casa de 24 Andrés de Alcuba, 25 y hallose en ella 26 dos moriscos y un mucha- 27 cho, dixeron que heran 28 de Dorecal, lleva- 29 ronse a San Sal- 30 vador y echose la 31 llave a la casa.

32 Visitose la casa de 33 Aidrés Colay.

34 Visitose la casa de 35 Luis de Aranda.

36 Visitose la casa de 37 Martín Purchen.

38 Visitose la casa de 39 Luis de Agry?

40 Visitose la casa 41 de Ginés de Murcia.

42 Visitose la casa de 43 Hernando Manay.

44 Visitose la casa de 45 Andrés de Mora- 46 les.

46 Visitose la casa de 47 Luis de Padilla.

48 Visitose la casa de 49 Isabel Arracama.

50 Visitose la casa de 51 Alonso Sarchari.

52 Visitose la casa de 53 Alonso Hernández, 54, hallose una hacha.

58 Visitose la casa de 59 Alonso Marín.

60 Visitose la casa de 61 Alonso Liciz.

62 Visitose la casa de 63 Juan de Corguel.

66 Visitose la casa 67 de María Golarer.

68 Visitose la casa 69 de Antón de Me- 70 dina.

71 Visitose la casa 72 de Alonso Malaqui.

73 Visitose la casa 74 de Martín de Jaén.

75 Visitose la casa de 76 Bernaldino Biguey.

77 Visitose la casa 78 de Francisco Carvajal.

79 Visitose la casa 80 de Lorenço de Ogadillo.

81 Visitose la casa de 82 Lorenço de Fotoy.

83 Visitose la casa 84 de Alonso Monayn.

85 Visitose la casa de 86 Alonso Elbiri.

87 Visitose la casa de 88 Gariía Maridina, ha- 89 llaronse tres hombres 90 que el uno se llama

f. 57r.

1 Juan Hernández y el otro 2 Hernando García y 3 otro Alonso de Malin?, no 4 se sabia de donde 5 heran, llevaronse 6 a San Salvador, 7 para que allá se 8 averigüe.

9 Visitose la casa de 10 Luis Nador.

11 Visitose la casa de 12 Xristóbal Çacay.

13 Visitose la casa de 14 Alonso Hernández.

15 Visitose la casa de 16 Isabel Harcalla.

17 Visitose la casa de 18 Gaspar Nador.

19 Visitose la casa de 20 Vastián de Padilla.

21 Visitose la casa 22 de Luis Dardi.

23 Visitose la casa de 24 Juan Garval.
 25 Visitose la casa de 26 Raycholi.
 27 Visitose la casa de 28 Domingo Daiz.
 29 Visitose la casa de 30 Francisco Habihi.
 31 Visitose la casa 32 de Luzia Harofa.
 33 Visitose la casa de 34 Hernando Gordoman.
 35 Visitose la casa de 36 Miguel Zarrique.
 37 Visitose la casa de 38 Lorenço el Gadori.
 39 Visitose la casa 40 de Diego Xavca.
 41 Visitose la casa de 42 Alonso 43 Gaboyxen.
 44 Visitose la casa de 45 Alonso Navarro.
 46 Visitose la casa de 47 Hernando Xayca.
 48 Visitose la casa de 49 Juan de Carvajal, moreno.
 50 Visitose la casa de 51 Lorenço y Díaz.
 52 Visitose la casa de 54 Leonor Monçora, biv- 55 da, hallose una hacha.

56 Visitose la casa de 57 Alonso Almocori.
 58 Visitose la casa de 59 Miguel de Velasco.
 60 Visitose la casa 61 de Luis Mascernon.
 62 Visitose la casa de 63 García el Moreno, 64 hallose una ha- 65 chuela.

66 Visitose la casa de 67 Lorenço de Mendoça.
 68 Visitose la casa 69 de Miguel de Men- 70 doça.
 71 Visitose la casa 72 de Beatriz Mexaca, 73 bivda.
 74 Visitose la casa 75 de Alonso de Granada.
 76 Visitose la casa de 77 Bartolomé Moçagui.
 78 Visitose la casa 79 de Diego Hardor Cordi.
 80 Visitose la casa 81 de Lorenço Rexid.
 82 Visitose la casa 83 de Hernando Moçacar.
 84 Visitose la casa 85 de Xristóbal de la Sal.
 86 Visitose la casa de 87 Martin Genin.
 88 Visitose la casa de 89 Pedro Haldaqui.

f. 57v. *Parto de la Alhambra y Generalife*

1 Visitose la casa de 2 Francisco de Granada.
 3 Visitose la casa 4 de Antón el Banil.
 5 Visitose la casa 6 de Isabel Ayzara.
 7 Visitose la casa de 8 Lorenço Batahe.
 9 Visitose la casa de 10 Gonzalo Pérez Mazcalon.
 11 Visitose la casa de 12 Beatriz Benya, 13 bivda.
 14 Visitose la casa 15 de Luis Hernández.
 16 Visitose la casa 17 de Diego Hernández de Dali.
 18 Visitose la casa de 19 Gonçalo Abentofe.
 20 Visitose la casa 21 de Francisco Zaman.

- 22 Visitose la casa 23 de Jeróni- 24 mo de Deyz.
 25 Visitose la casa 26 de López Ayen.
 27 Visitose la casa 28 de Abentoril.
 29 Visitose la casa 30 de Bartolomé Hernández.
 31 Visitose la casa 32 de Alonso Genin.
 33 Visitose la casa 34 de Alonso de 35 la Peña.
 36 Visitose la casa 37 de Bernaldino de 38 Aguilera Zahafa.
 39 Visitose la casa de 40 Luis Alachin, hallo- 41 se un mo-
 risco e su 42 muger de las Pu- 43 lianas, llevaronse 44 a San Sal-
 vador para que se averigüe de 46 donde heran.
 47 Visitose la casa de 48 Francisco de Madrid.
 49 Visitose la casa de 50 el Horqui.
 51 Visitose la casa 52 de Francisco Baqui.
 53 Visitose la casa de 54 Valverde.
 55 Visitose la casa 56 de Isabel de Ve- 57 lasco.
 58 Visitose la casa de 59 Alonso Forchani.
 60 Visitose la casa 61 de Baltasar el Xar- 62 qui.
 63 Visitose la casa 64 de Salvador 65 Hedia.
 66 Visitose la casa 67 de Andrés de 68 Carmona.
 69 Visitose la casa 70 Lozia Faha- 71 ma, bivda.
 72 Visitose la casa 73 de Pedro el Dayz.
 74 Visitose la casa 75 de Jerónima Azuz.
 76 Visitose la casa 77 de Francisco el Dayz.
 78 Visitose la casa 79 de Lorenzo Hernández el 80 Rocan.
 81 Visitose la casa 82 de Lorenzo de Toledo.
 83 Visitose la casa 84 de Andrés Gandari.
 85 Visitose la ca- 86 sa de Alonso Montaba.
 87 Visitose la casa 88 de García de la Cá- 89 mara.

f. 58r.

- 1 Visitose la casa de 2 Luis Pérez.
 3 Visitose la casa 4 de García Hernán- 5 dez Banica.
 6 Visitose la casa de 7 Baltasar el Rami.
 8 Visitose la casa de 9 Luis López.
 10 Visitose la casa del 11 Caman.
 12 Visitose la casa de 13 Lorenzo de Andi.
 14 Visitose la casa 15 de Lorenzo Serrano.
 16 Visitose la casa 17 de Alonso Tenin, ha- 18 llose una ha-
 chuela.
 19 Visitose la casa 20 de Sevastián 21 Bentarafe.
 22 Visitose la casa 23 de Isabel Tau, 24, bivda.
 25 Visitose la casa 26 de Mari Hernández.
 27 Visitose la casa de 28 Miguel Dari, hallo- 29 se una ha-
 chuela.

- 30 Visitose la casa ³¹ de Alonso Aboyail e ³² su yerno Martín.
 33 Visitose la casa ³⁴ de Andrés Foto.
 35 Visitose la casa ³⁶ de Lope Foto.
 37 Visitose la casa ³⁸ de Diego Foto.
 39 Visitose la casa ⁴⁰ de Diego Guillén.
 41 Visitose la casa ⁴² de Diego Alazaraque.
 43 Visitose la casa ⁴⁴ de Xristóval de Velasco.

col. 2

- 45 Visitose la casa ⁴⁶ de Xristóval Fadal.
 47 Visitose la casa de ⁴⁸ Alonso Serrano ⁴⁹ Mofadal.
 50 Visitose le casa de ⁵¹ Luis de Mendoça.
 52 Visitose la casa ⁵³ de Sevastián Al- ⁵⁴ manzor.
 55 Visitose la casa de ⁵⁶ Martín Garbal.
 57 Visitose la casa ⁵⁸ de Alonso Pacan.
 59 Visitose la casa de ⁶⁰ Jorje Hernández.
 61 Visitose la casa de ⁶² Lorenço de Salazar, ⁶³ hallose una
 ha- ⁶⁴ chuela.
 65 Visitose la casa ⁶⁶ de Juan Pérez.
 67 Visitose la casa ⁶⁸ de Catalina Juz ⁶⁹ bivda.
 70 Visitose la casa ⁷¹ de Albaro el ⁷² Guaxqui.
 73 Visitose la casa de ⁷⁴ Miguel Albaciche.
 75 Visitose la casa ⁷⁶ de Lorenço Rodríguez ⁷⁷ Arrova.
 78 Visitose la casa ⁷⁹ de Juan de Carmona.
 80 Visitose la casa ⁸¹ de Leonor.
 82 Visitose la casa ⁸³ de Juan de Rojas.
 84 Visitose la casa ⁸⁵ de Diego Hernández.
 86 Visitose la casa ⁸⁷ de María ⁸⁸.

f. 58v.

- 1 Visitose la casa de 2 Agustín de Molina.
 3 Visitose la casa de 4 Miguel de Mendoça.
 5 Visitose la casa 6 de Alonso Hortiz.
 7 Visitose la casa de 8 Lorenço Monay.
 9 Visitose la casa de 10 María Nayhala.
 11 Visitose la casa de 12 Juan de Alarcón.
 13 Visitose la casa de 14 Andrés el Maxo.
 15 Visitose la casa de 16 Hernando el Dali.
 17 Visitose la casa de 18 Gerónimo el Day.
 19 Visitose la casa de 20 Luis Albolote.
 21 Visitose la casa 22 de Diego el Monay.
 23 Visitose la casa 24 de Luis López.
 25 Visitose la casa 26 de Mari Hernández, bivda.
 27 Visitose la casa 28 de María de Haxi.
 29 Visitose la casa 30 de Lorenço Abe- ³¹ naxar.

- 32 Visitose la casa de 33 Juan Arbejona.
 34 Visitose la casa 35 de Luis de Aranda.
 36 Visitose la casa 37 de Alonso el Dotar.
 38 Visitose la casa 39 de Hernádo el 40 Xergal.
 41 Visitose la casa 42 de Leonor de Herrera, 43 bivda.
 44 Visitose la casa de 45 Francisco Alloxonti.

col. 2

- 46 Visitose la casa de 47 Miguel Hatin.
 48 Visitose la casa de 49 Diego Enriquez.
 50 Visitose la casa de 51 Alonso Hernández.
 52 Visitose la casa 53 de Miguel el Gomari.
 54 Visitose la casa de 55 Baeça di- 56 go Miguel de Baeça.
 57 Visitose la casa de 58 Luis Albaraque.
 59 Visitose la casa de 60 Juan el Conqui.
 61 Visitose la casa 62 de Lorenço el Caçar.
 63 Visitose la casa de 64 Zacarías Faan.
 65 Visitose la casa de 66 Juan de Ojeda e Diego Hernández,
 67 pidieron que fuese sin 68 perjuizio de su derecho, 69 porque pre-
 tenden ser 70 xristianos viejos.
 71 Visitose la casa de 72 Alonso López Arrova 73 el moço.
 74 Visitose la casa de 75 Hernando Abenamin.
 76 Visitose la casa 77 de Agostín de Mo- 78 lina, Colmenas.
 79 Visitose la casa 80 de Miguel el Fahan.
 81 Visitose las casas 82 del Çevtin, porque él 83 no parecie.
 84 Visitose la casa 85 de García López.
 86 Visitose la casa 87 de Alonso de Boloh.

f. 59r.

- 1 Visitose la casa de 2 Diego de Navas.
 2 Visitose la casa 3 de Luzía Badara.
 4 Visitose la casa 5 de Isabel Merberin.
 6 Visitose la casa de 7 Miguel Conax.
 8 Visitose la casa de 9 Lorenço de Mendoça.
 10 Visitose la casa de 11 Miguel Tolaytoli.
 12 Visitose la casa de 13 Luis Tolayti, hallo- 14 se una ha-
 chuela.
 15 Visitose la casa de 16 la Penia.
 17 Visitose la casa de 18 Hernando Abena- 19 çayd..
 20 Visitose la casa 21 de Lorenço Sarmiento.
 22 Visitose la casa 23 de Xristóbal Pérez.
 24 Visitose la casa 25 de Miguel de Toledo.
 26 Visitose la casa 27 de Juan Gómez.
 28 Visitaron las casas 29 de Hernando Abenaçayd. 30 que son
 dos casas.

- 31 Visitose la casa de 32 Francisco de Trillo.
 33 Visitose la casa 34 de Antón de la 35 Cámara.
 36 Visitose la casa 37 de Manuela del 38 Haleco?
 39 Visitose la casa 40 de Lorenço el 41 Calali.
 42 Visitose la casa de 43 Alvaro el Castali.
 44 Visitose la casa 45 de Xristóbal de Palamós?
 46 Visitose la casa de 47 Francisco Alvarez.
 48 Visitose la casa de 49 García Deelgado (sic).
 50 Visitose tres casas 51 de Diego Castali.
 52 Visitose la casa de 53 Alvaro de Avila.
 54 Visitose la casa 55 de Diego de Castali.
 56 Visitose la casa 57 de Alonso el Castali.
 58 Visitose la casa 59 de Domingo Abenboro.
 60 Visitose la casa de 61 Alonso Çayboline.
 62 Visitose la casa de 63 Andrés Çayboline.
 64 Visitose la casa 65 de Bernabé de 66 Antequera, hallose 67
 una hachuela.
 68 Visitose la casa 69 de María de Alonso 70 Gil, bivda.
 71 Visitose la casa 72 de Francisco Navarro.
 73 Visitose la casa 74 de Bernabé Xá- 75 bali.
 76 Visitose la casa 77 de Alonso el Monxo.
 78 Visitose la casa 79 de Antón el Negro.
 80 Visitose la casa 81 de Isabel de 82 Zuycia?
 83 Visitose la ca- 84 sa de Odba.
 85 Visitose la casa 86 de Mellado.
 87 Visitose la casa 88 de Luis Mellado.

f. 59v.

- 1 Visitose la casa de 2 Hernando Abenaçayde.
 3 Visitose la casa 4 de Sevastián Bayci.
 5 Visitose la casa 6 de Diego de Mendoça.
 7 Visitose la casa 8 de Alonso de Vaena.
 9 Visitose la casa de 10 Francisco de Plaça.
 11 Visitose la casa de 12 Antonio Serrano.
 13 Visitose la casa del 4 jurado Miguel.
 15 Visitose la casa de 16 García el ¿Anderexi? (¿Anderdi?).
 17 Visitose la casa de 18 María Abogacia.
 19 Visitose la casa de 20 Bernaldino de Tru- 21 gillo.
 22 Visitose la casa de 23 Lorenço Çamar.
 24 Visitose la casa de 25 Alonso Hernández.
 26 Visitose la casa de 27 Guiomar de Mendoça.
 28 Visitose la casa 29 de Alonso el Bazti.
 30 Vistose la casa 31 de María de Juan López.
 32 Visitose la casa de 33 Guiomar de Mendoça.

- 34 Visitose la casa 35 de Alonso de Guzmán.
 36 Visitose la casa de 37 Luzia Farania.
 38 Visitose la casa de 39 Hernando de Men- 40 doça.
 41 Visitose la casa de 42 Melchor Alhovar.
 43 Visitose la casa de 44 de (sic) Felipe Hernández.
 45 Visitose la casa de Maria 46 de Santo Domingo.
 47 Visitose la casa de 48 Graviel Pérez, falta, 49 que no está aquí y tié- 50 nese sospecha que 51 anda con los moros, 52 y es de su muger la 53 caça y la hazienda. 54 Llebose a San Salvador 55, dizen que la an 56 dado en fiado.
 57 Visitose la casa 58 de Leonor de 59 Narváez.
 60 Visitose la casa 61 del Ceutin.
 62 Visitose la casa 63 de Miguel López.
 64 Visitose la casa 65 de Alvaro el Biari.
 66 Visitose la casa 67 de Juan Pérez de 68 Marcález.
 69 Visitose la casa 70 de Gómez Aben- 71 torcati.
 72 Visitose la casa de 73 Alonso Enriquez.
 74 Visitose la casa 75 de Sebastián Alfa- 76 qui.
 77 Visitose la casa 78 de Miguel Pérez.
 79 Visitose la casa 80 de Baltasar de 81 Toledo.
 82 Visitose la casa 83 de Lorenço de Pucazi.
 84 Visitose la casa 85 de Ysabel 86 de Talavera.
 87 Visitose la 88 casa de Luis de Va- 89 yas.

f. 60r.

- 1 Visitose la casa de 2 Benito Tonhaz.
 3 Visitose la casa 4 de *Diego Hernández* de la 5 Cámara.
 6 Visitose la casa 7 de *Diego de Málaga*.
 8 Visitose la casa 9 de *Alonso el Congi*.
 10 Visitose la casa 11 de *Miguel Ogayti*.
 12 Visitose la ca- 13 sa de *Lorenzo Hernández*.
 14 Visitose la casa de 15 *Mozta Nania*.
 16 Visitose la casa 17 de *Diego Xafar*.
 18 Visitose la casa 19 de *Andrés de O-* 20 *suná*.
 21 Visitose la casa 22 de *Luis de Baeça*.
 23 Visitose la casa 23 de *Martin Cayd*.
 24 Visitose la casa 25 de *Juan Jubay*.
 26 Visitose la casa 27 de *Lorenço el* 28 *Negas. negro*.
 29 Visitose la casa 30 de *María del Arca*.
 31 Visitose la casa 32 de *María Xarcan*.
 33 Visitose la casa 34 de *García Hernández* de 35 *Alaxquez*.
 36 Visitose la casa 37 de *Diego de Herrera*.
 38 Visitose la casa 39 de *Juan López*.
 40 Visitose la casa 41 de *Alonso el Bidiz*.

- 42 Visitose la casa de 43 Alonso Xarqui el Moço.
 43 Visitose la casa de 44 Alonso Zohot.
 45 Visitose la casa de 46 Francisco de Huescar.
 47 Visitose la casa 48 de Lorenzo de Baeça.
 49 Visitose la casa 50 de Luis Diaz.
 51 Visitose la casa 52 de Canbil.
 53 Visitose la casa 54 de Elvira Haçari.
 55 Visitose la casa 56 de otro Canbil.
 57 Visitose la casa 58 del Quemagui.
 59 Visitose la casa 60 de Alvaro Raçi (mejor Razi..
 61 Visitose la casa 62 de Martín Agarix.
 63 Visitose la casa 64 de Maria Mocana- 65 namia.
 66 Visitose la casa 67 de Hernando de Berrio.
 68 Visitose la casa 69 de Luis el Cahiz.
 70 Visitose la casa 71 de Ambrosio Ço- 72 laypa.
 73 Visitose la ca- 74 sade Isabel 75 Guadaxia, bivda.
 76 Visitose la ca- 77 sa de Zacarias 78 Galelo.
 79 Visitose la casa 80 de Benito Çederi.
 81 Visitose la casa 82 de Hernando Baçân.

f. 60v.

- 1 Visitose la casa de 2 Luis Bermejo.
 3 Visitose la casa 4 de Alonso de Alcalá.
 5 Visitose la casa de 6 Juan de Valera.
 7 Visitose la casa de 8 Benito Cenete.
 9 Visitose la casa de 10 Lucas Pérez.
 11 Visitose la casa de 12 Isabel Zubia, bivda.
 13 Visitose la casa de 14 Gregorio de Morales.
 15 Visitose la casa de 16 Garcia Hernández Abogan.
 17 Visitose la casa de 18 Isabel de Horba.
 19 Visitose la casa de 20 Alayzar.
 21 Visitose la casa 22 de Bernabé Duzonze.
 23 Visitose la casa de 24 Isabel Rumaymia.
 25 Visitose la casa de 26 Alonso Foraya.
 27 Visitose la casa de 28 Juan el Moaden.
 29 Visitose la casa 30 de Francisco de Segura.
 31 Visitose la casa 32 de Isabel Marmia.
 33 Visitose la casa 34 de Alonso el Motreri.
 35 Visitose la casa 36 de Francisco Aheçara.
 37 Visitose la casa 38 de Diego el Mayne.
 39 Visitose la casa de 40 Diego Gallego.
 41 Visitose la casa 42 de Diego Ximénez.
 43 Visitose la casa 44 de Damián de Alar- 45 cón.
 46 Visitose la casa 47 de Isabel Ha- 48 cón, bivda.

- 49 Visitose la casa 50 de Elvira de Çaxa.
 51 Visitose la casa 52 de María de Talavera.
 53 Visitose la casa 54 de Miguel de Salazar.
 55 Visitose la casa 56 de María Gazía.
 57 Visitose la casa 58 de Elvira Duzo- 59 za.
 60 Visitose la casa 61 de Bernaldino 62 Medrano.
 63 Visitose la ca- 64 sa de Francisco el 65 Genin.
 66 Visitose la casa 67 de Diego de Molina.
 68 Visitose la casa 69 de María Zara- 70 goçia.
 71 Visitose la casa 72 de Zacarías A- 73 buluali
 74 Visitose la ca- 75 sa de Abulbali.
 76 Visitose la ca- 77 sa de Zegonbit.
 78 Visitose la casa 79 de la Gazía. —
 80 Visitose la ca- 81 sa de Lucas de 82 la Cruz.
 83 Visitose la ca- 84 sa de Juan de Castro.

f. 61r.

- 1 Visitose la casa de 2 García el Xumení.
 3 Visitose la casa 4 de Lorenzo el Partal.
 5 Visitose la casa 6 de Alonso el Harrán.
 7 Visitose la casa 8 de Lorenzo de Salas.
 9 Visitose la casa 10 de Leonor de He- 11 rrera.
 12 Visitose la casa 13 de Agustín Haçan.
 14 Visitose la casa 15 de Hernando Abuzeyte.
 16 Visitose la casa 17 de Inés Zadida.
 18 Visitose la casa 19 de Luájar.
 20 Visitose la casa 21 del Barbacuz.
 22 Visitose la casa 23 de San Clemente.
 24 Visitose la casa de 25 Luis Díaz Sermacan.
 26 Visitose la casa 27 de Domingo Cacayo. 28 Visitose la ca-
 sa 29 de Diego Canbil.
 30 Visitose la casa 31 de Luzia de Aranda.
 32 Visitose la casa 33 de María de San Gre-34 gorio de Mo-
 rales.
 35 Visitose la casa 36 de María de las Cuevas.
 37 Visitose la casa de 38 Gómez Palomero 38 mudéjar, de-
 sanpa- 40 ró su casa por no 41 tener huéspedes.
 42 Visitose la casa 43 de Juan de Boni- 44 dea, mudéjar, de-
 45 samparó su casa 46 por no tener hués- 47 pedes.
 48 Visitose la casa 49 de la Çafia, mudéjar.
 50 Visitose la casa de 51 Lorenzo Açubayas.
 52 Visitose la casa 53 de Juan Francés.
 54 Visitose la casa 55 de Çubayas, ciega.
 56 Visitose la casa 57 de Alonso Gómez.

- 58 Visitose la casa 59 de Antonio Robleda.
 60 Visitose la casa 61 de Agustín Açen.
 62 Visitose la casa 63 de Hernando del Castillo..
 64 Visitose la casa de 65 María del Castillo.
 66 Visitose la casa de 65 María del Castillo.
 66 Visitose a ca- 67 sa de Lorenzo de Salas.
 68 Visitose la casa 69 de Luis de He- 70 rrera.
 71 Visitose la ca- 72 sa de Andrés 73 de Torres.
 74 Visitose la ca- 75 sa de Zacarías 76 el Modoni.
 77 Visitose la ca- 78 sa de la Quid 79 Maguna.
 80 Visitose la ca- 81 sa de Luis Pérez.
 82 Visitose la ca- 83 sa de Loren- 84 ço el Hanen.

f. 61v.

- 1 Visitose la casa 2 de Diego Blas.
 3 Visitose la casa 4 de Miguel Moxaguer.
 5 Visitose la casa 6 de Bernabé Díaz.
 7 Visitose la casa 8 de Lorenço de Segura.
 9 Visitose la casa 10 de Isabel Baça.
 11 Visitose la casa 12 de Tomás Raxid, 13 negro.
 14 Visitose la casa 15 de Sevastián de 16 Rojas.
 17 Visitose la casa 18 de Rodrigo Hernández.
 19 Visitose la casa 20 de Martín de Avalos.
 21 Visitose la ca- 22 sa de Zacarías 23 el Çamar.
 24 Visitose la casa 25 de Juan Abençurrón.
 26 Visitose la casa 27 de Lorenço Fahan.
 28 Visitose la casa 29 del Çamar.
 30 Visitose la casa 31 de Albulica.
 32 Visitose la casa 33 de Antón de Toledo.
 34 Visitose la casa 35 de Baltazar el Bazti.
 36 Visitose la casa 37 de Melchor Alayçar.
 38 Visitose la casa 39 de Alonso el Focay.
 40 Visitose la casa 41 de Bartolomé de 42 Quirós.
 43 Visitose a casa 44 de Sevastián Ga- 45 lelu.
 46 Visitose la casa 47 de Hernando de Castillo.
 48 Visitose la casa 49 de Francisco de Morales.
 50 Visitose la casa 51 de Diego Hernández Tubey.
 52 Visitose la casa 53 de Xristóval el Buari.
 54 Visitose la casa 55 de Maria Hernández de 56 Morales.
 57 Visitose la casa 58 de Lorenzo Ramírez.
 59 Visitose la casa 60 de Bernabé el Vizco.
 61 Visitose la casa 62 de Inés Nagaxar.
 63 Visitose la casa 64 de Isabel el Buay- 65 ría, bivda.
 66 Visitose la casa 67 de Sevastián el 68 Caçar.

- 69 Visitose la casa 70 de Isabel de 71 Luis Çapatari.
 72 Visitose la ca- 73 sa de Alonso de Molina.
 74 Visitose la 75 casa de Lorenzo 76 de la Fuente.
 77 Visitose la ca- 78 sa de Alonso Foton.
 79 Visitose la casa 80 de Lorenzo 81 Biari.

f. 62r.

- 1 Visitose la casa de 2 Isabel Çuxaria.
 3 Visitose la casa de 4 Beatriz de Tordesi- 5 llas.
 6 Visitaron la casa 7 de Diego Hernández el Hami.
 8 Visitose la casa 9 de Isabel Chinchilla.
 10 Visitose la casa 11 Xristóval Aben- 12 chine.
 13 Visitose la casa 14 Bernardino de Jaén.
 15 Visitose la casa 16 de Alonso de Mendoça.
 17 Visitose la casa 18 de Marcos el Gomeri, 19 por no hallar-
 se 20 de donde son se 21 llevó, e a María, 22 su muger e a dos 23
 hijas suyas a I- 24 sabel e Isabel (sic) 25 muger de Luis el 26 Pater-
 ni, e un niño 27 su hijo García, lle- 28 varonse a San Sal- 29 vador,
 e dieron- 30 se en fiado.
 31 Visitose la casa 32 de Francisco de Ovie- 33 do y estava
 desan- 34 parada, a de saberse dónde está.
 35 Visitose la casa 36 de Alonso el Fotoy.
 37 Visitose la casa 38 de Miguel Abenchine.
 39 Visitose la casa 40 de Isabel Baytía.
 41 Visitose la casa 42 de Hernando Castaño.
 43 Visitose la casa 46 de García Galid.
 47 Visitose la ca- 48 sa del Borarque.
 50 Visitose la casa 51 de Francisco Xuárez.
 52 Visitose la ca- 53 sa de Luzía Her- 54 nández bivda.
 55 Visitose la casa 56 de Alonso A- 57 dulhad.
 58 Visitose la casa 59 de Xristóval Chaniz.
 60 Visitose la casa 61 de Arroba.
 62 Visitose una 63 casa del os- 64 pital.
 65 Rodrigo de 66 Mendoça (firma y rúbrica).
 67 Secrestaronse 68 los bienes que se 69 hallaron en las 70 ca-
 sas de Antón 71 Tomás y de Guzmán, 72 e de Lorenzo 73 Alanjaro-
 ni, en la 74 parroquia de 75 San Nicolás. 76 Pasó ante mí 77 Alonso
 Verdugo, escrivano.

